

SUPREME COURT,
24th November, 1879.

Summary of cases tried at the Supreme Court during the Criminal Sessions which commenced on the 18th day of October, 1879.

Tang A-lam of San-on, baker, aged thirty-two years, pleaded guilty to breaking and entering the Dwelling House of Kwok A-yow, at Yau-ma-ti, and stealing therefrom \$32 and certain pieces of clothing. This prisoner admitted that he had been three times previously convicted, he was therefore sentenced to seven years' penal servitude.

Lam A-wa of Kwai-shin, carpenter, aged thirty-three years, was found guilty of having, with two others not arrested, assaulted and wounded one Wong Yau-hing, on the road between Aberdeen and Victoria, and of having stolen from him certain articles of clothing. The prisoner was sentenced to two years' imprisonment with hard labour.

Ch'an A-shing of Tung-kun, street coolie, aged twenty-four years, was found guilty of having, together with another man not arrested, assaulted one Yéung Hi-shing, on the Praya, and of having stolen from him Tls. 1.4.9 in broken silver. This prisoner was found to have been three times previously convicted; he was sentenced to five years' penal servitude.

Léung A-yau of Canton, coolie, aged twenty years, was found guilty of having entered the house of Lo Pò-yau, at Yau-ma-ti, at 4 o'clock in the morning of the 14th September, and of having stolen therefrom a box and certain articles of clothing. The prisoner was sentenced to two years' imprisonment with hard labour.

Tang A-t'im of Kwai-shin, coolie, aged thirty-six years, was found guilty of having unlawfully taken away a boy named Fong Kwong-yau, aged four years, 1st with intent to deprive Fong A-kau, the father, of the possession of the boy, 2nd with intent to sell the boy, and 3rd with intent to procure a ransom for his liberation. The prisoner had been living at Shek t'ong-tsui, in the house of the father of the child, and being out of work, had latterly been entirely supported by him. He took advantage of the father's absence on one occasion to steal the child, who had been left in his charge and left him in a house at T'ai-p'ing-shán. The prisoner was sentenced to two years' imprisonment with hard labour, and to be kept in solitary confinement for a period of one week in every two months of the said imprisonment.

署副經歷司
毛現將
按察使司衙
門自一千八
百七十九年
十月十八日
起案期內所
斷案情選錄
于後

鄧亞林新安人麵
飽匠也三十二歲
供認在油蔴地攻
入郭亞有屋內盜
銀三十二圓衣服
數件並認前經定
罪三次故現定七
年奴工

林亞華歸善人木
匠也三十三歲被
定有罪因與現未
奉押之人二名毆
傷王有興搶他衣
服數件蓋王有興
乃由石排灣路往
羣帶路者現定該
犯監禁二年苦工

陳亞勝東莞人挑
夫也廿四歲被定
有罪因在海傍街
偕同現未奉押之
人一名毆傷楊希
成槍去碎銀壹兩
四錢九分現查該
犯前經定罪三次
故定三年奴工

梁亞有羊城人
挑夫也二十歲
被定有罪即于
本月十四早黎
明四點鐘時在
油蔴地入羅保
有屋內偷去箱
一個並衣服數
件現定該犯監
禁二年苦工

鄧亞添歸善人挑夫也三十六歲被定
有罪即因違例携去四歲小童方光猷
故意令與伊父方亞九分離又定罪因
故意賣此小童又定罪因謀勒贖銀兩
現查該犯前在石塘嘴與該小童之父
同居近因賦閒糧食所需都蒙方九照
應適值小童之父不在則乘機以該小
童為自己照顧者拐往太平山禁留一
室現定該犯監禁二年及作苦工監禁
期內每兩個月一次坐黑牢七天

Ch'an A-chit of Tung-kún, widow, aged sixty-seven years, was found guilty of detaining a female child named A-chéung, 1st with intent to sell her, and 2nd with intent to deprive Chau A-luk, the father of her possession. Another woman named Yéung A-sám had been committed for trial, for having been concerned with the prisoner in the sale of the girl, but had died since her committal. The prisoner had obtained the girl from a clansman of her mother, and had sold her to Yéung A-sám for \$64. The prisoner was sentenced to two years' imprisonment with hard labour, and to be kept in solitary confinement for a period of one week in every two months of the said imprisonment. Before passing sentence in this case, the Chief Justice referred to a Petition, which had been presented to His Excellency the Governor, by certain of the Chinese Community of Hongkong, praying that the custom amongst Chinese, of buying and selling children should not be prohibited. His Lordship alluded particularly to a statement by the Petitioners, that the drowning of female infants was also a custom amongst Chinese, and warned the Chinese Community, that no Proclamation had or could legalise in Hongkong this custom no more than that of buying and selling children, and that the Judge of an English Court would have no alternative, but to sentence a person convicted of infanticide to be hung.

W. H. Mossop,
Acting Deputy Registrar.

陳亞節東莞人孀婦也六十七歲被定有罪即因留女童亞章故意賣他
又故意令與伊父周亞六分離原有他婦名楊三者與伊私相授受賣此
女童但解案後該婦已身亡查該奉押之人本由該女童之同姓姨母承
領賣與楊三得銀六十四元現定該犯監禁二年兼作苦工監禁期內每
兩個月內另坐黑牢七天 臬憲于定案先論及香港華民中有數輩稟
求 督憲免禁華民買賣婢女一節提出該稟內稱華民嘗有溺女之風
因此剴切勸諭嚴戒華民謂在香港未嘗張示允准買賣婢女及斷不能
張此告示况奚能容溺女之風又謂凡屬英國之按察司衙門遇有溺女
之罪者不得已必將伊定以縲首之刑

No. 200.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Notice is hereby given that, after the next Chinese New Year Holidays, a fee of one dollar each will be payable monthly, in advance, by all the Scholars attending the Government Central School.

By Command,
W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd October, 1879.

憲 報 第 二 百 號

輔政使司馬 為
曉諭事照得現奉
督憲定擬各學童入國
家大書院肄業者計自
來年華人新歲放假後
起每名每月收修金銀
壹大圓上期送繳為此
特示週知

己卯年八月十八日示

No. 229.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

His Excellency the Governor in Council has been pleased to direct that the existing valuation of Tenements in Kowloon with the exception of the Villages, Yau-má-ti, Tái-kok-tsui and Hung hòm shall stand for the year 1880.

By Command,
W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 18th November, 1879.

憲 報 第 二 百 二 十 九 號

輔政使司馬 為奉
督憲曉諭估擬九龍屋
價事照得現由 督憲
督同議政局吩咐除油
蔴地大角嘴紅磡等鄉
以外飭將所有九龍屋
宇於一千八百八十年
份價值仍照本年所估
擬者計算為此特示俾
眾週知

一千八百七十九年十
一月十八日示